



אַמָּנָה - בטיחות

אַנָּא: אַלְעָאפִיָּה, שׁוּ אֶסְמַכְּ?

ח'יאלד: אַלְלָה יַעֲפִיכּ. אֶסְמִי ח'יאלד מִן רָמָא לָלָה.

אַנָּא: אַנִּית גִּידִיד הוּן?

ח'יאלד: נָעָם, וְצֵלֶת אִמְבָּאֵרָח.

אַנָּא: חָדָא חָכָא מַעָאכּ בָּא(ל)נֶסְכָּה לָא לְאַמָּאן?

ח'יאלד: לָא, אַעֲטוּנִי אַלְעֵדָה וּבְדִית אֲשִׁתְּעִיל.

אַנָּא: אוֹקָה, תַּעֲמַל, בְּחָכִיכּ.

אַנָּא: אָל אֲשִׁי, אַנְתָּבָה דְּאִיָּמָן וַיִּן אַנִּית מֵאֲשִׁי.

אַנָּא: בָּא לְמִקְע אַלְכָּנָא פִּיָּה תִּרְכָּתְרָא, רָאפְעָא, תִּרְכָּאָת וּכְזָא - דִּיר בָּא לְכּ.

אַנָּא: כִּמָּאן אַנְתָּבָה אַכְתָּר בָּא לְמִקְעָא מַע אַכְתָּר ח'יטָר זֵי?

אַלְסִקָא לָאָת, אַ(ל)לְפָתָא וַיִּין מָא בְּצָבּוּ.

אַנָּא: בָּא(ל)נֶסְכָּה לָא לְעֵדָה אַ(ל)שְׁחִיצִיָּה - מִגְ'בוּר תִּמְשִׁי בָּא לְמִקְע

מַע טְקִיָּה וּכְפּוּרָא. אֲדִיא בְּתִשְׁתַּעֲלִיל בָּא(ל)דֶּסֶכּ, אַלְכָּס נְטָרָאָת

וּסְדָּ דְּנִיכָּ.

אַנָּא: אָה, וַאֲדִיא שְׂאִיפִכּ בְּדוּן טְקִיָּה אֵן מִשׁ מְרִבּוּט, בְּעָטִיכּ

גִּזָּא. הִיכּ אַלְקָנוּן.

אַנָּא: הָאָדָא הֵלֵל, מְחִמֵּן תִּרְגֵּעַ ע-א(ל)שְׁעִיל.

ח'יאלד: שְׁכָרָן, מִיָּה בָּא לְמִיָּה.

מתל: "אַלְקָרְדּ בְּעִין אֲמֹ עִזָּא לִ"



אַמָּאָה - תרגום

אני: שתהיה בריא! מה שמך?

ח'אלד: אלוהים יברך אותך. שמי ח'אלד מרמאללה.

אני: אתה חדש פה?

ח'אלד: כן, הגעתי אתמול.

אני: משהו דיבר איתך בקשר לבטיחות?

ח'אלד: לא, נתנו לי את הכלים והתחלתי לעבוד.

אני: אוקי, בוא אני אעביר לך.

אני: דבר ראשון, שים לב תמיד איפה שאתה הולך.

אני: באתר יש טרקטורים, מנופים, משאיות ועוד - הזהר.

אני: כמובן שתשים לב יותר באזורים עם סכנה גדולה יותר כמו

הפיגומים, המעליות ואיפה שיוצקים.

אני: לגבי הציוד האישי - חובה להסתובב באתר עם קסדה וכפפות.

אם אתה עובד עם דיסק לבש משקפיים ואטמי אוזניים.

אני: אה, ואם אראה אותך ללא קסדה או לא קשור אתן לך

קנס. זהו החוק.

אני: זהו, אתה יכול לחזור לעבודה.

ח'אלד: תודה רבה, 100%

משל: "הקוף בעיני אמו אייל"

אַמָּאָה - אוצר מילים

מס"ד	ערבית	עברית
שמות עצם		
1	שִׁרְכָּה (ר) שִׁרְכָּאת	חברה
2	אַמְכָּאֲרַח	אתמול
3	אַמָּאן / אַמָּאָה	בטיחות
4	עֵדָה	כלים
5	דְּאִימָן	תמיד
6	מִוְקַע בְּנָא	אתר בנייה
7	תִּרְכָּתֹר (ר) תִּרְכָּתֹרָאת	טרקטור
8	רֶאפְעָה (ר) רֶאפְעָאת	מנוף
9	תִּרְכָּ (ר) תִּרְכָּאת	משאית
10	חִטָּר	סכנה
11	סִקְאִלָה (ר) סִקְאִלָאת	פיגום
12	לִפְת (ר) לִפְתָאת	מעלית
13	עָאֲלִי	גבוה
14	מִגְ'בוּר (ר) מִגְ'בוּרִין	חובה
15	עָלָא טוּל	מיד
16	שִׁחִ'צִי	איש
17	כָּף (ר) כָּפוּף	כף יד, כפפה
18	זִסְכ (ר) זִסְכָאת	דיסק
19	נִטְ'רָאת	משקפיים

20	דָּאן (ר) דָּבִין	אוזן
21	כָּאמֶל	שלם
פעלים		
24	אָעטוֹגִי	נתנו לי
25	בָּדִית	התחלתי
26	אָשְׁתַּעִיל	אאעבוד
27	בְּחָכִיכ	אספר לך
28	אֲנִתְּבָה	שים לב!
29	פִּתַּח	פתח עיניך!
30	בִּצְבֹּ	יוצקים
31	מְרֻבוּט	קשור
32	אֲלֶבֶס	לבש, חבוש!
33	סָדֹ	חסום!
34	פִּכָּר	חשוב!
35	בְּנִעֲדֹכ	מבטיח לך
מילות יחס ומילות שאלה		
36	בֵּא(ל)נִסְכָּה	בקשר ל..
37	כָּזָא	וכו'
38	עִירוֹ	חוץ מזה
39	תִּשְׁרָפָנָא	נעים להכיר